

- (1) I dette kapitel omfatter de særlige havområder: Middelhavsområdet, Østersøområdet, Sortehavsområdet, Rødehavsområdet, Golfområdet, Adenbugten, og det Antarktiske område og de Nord-Vest-Europæiske havområder, [som nærmere defineret i det følgende]
- (2) Med forbehold af bestemmelserne i regel 11 gælder følgende:
- (a) Enhver udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger fra olietankskibe og fra øvrige skibe med en bruttotonnage på 400 og derover er forbudt, medens skibet befinder sig i et særligt havområde. [...]
- (b) [...] Enhver udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger fra skibe med en bruttotonnage som er mindre end 400, bortset fra et olietankskib, er forbudt, mens skibet befinder sig i et særligt havområde undtagen, når olieindholdet i udløbet, uden at være fortyndet, ikke overstiger 15 ppm.
- (3) (a) Bestemmelserne i stk. 2 gælder ikke for udtømning af ren eller adskilt ballast.
- (b) Bestemmelserne i stk. 2, litra a), gælder ikke for udtømning af rensed rendestensvand fra maskinrum, hvis følgende betingelser alle er opfyldt:
- (i) Rendestensvandet må ikke stamme fra lastpumperum.
- (ii) Rendestensvandet må ikke indeholde olierester, der stammer fra lasten.
- (iii) Skibet skal gøre fart gennem vandet.
- (iv) Olieindholdet i udløbet må uden fortynding ikke overstige 15 ppm.
- (v) Skibet anvender et filtersystem, som opfylder bestemmelserne i regel 16, stk. 5.
- (vi) Filtersystemet skal være forsynet med en stopanordning, der automatisk standser udtømningen, hvis olieindholdet i udløbet overstiger 15 ppm.
- (4) (a) Ingen udtømning i havet må indeholde kemikalier eller andre stoffer i mængder eller koncentrationer, der er skadelige for havmiljøet, eller stoffer, indført for at omgå udtømningsbestemmelserne i denne regel.
- (b) Olierester, som ikke kan udtømmes i havet i overensstemmelse med bestemmelserne i stk. 2 og 3, skal opbevares om bord eller afleveres til modtageanlæg.
- (5) Intet i denne regel skal forhindre et skib på en rejse, hvoraf kun en del går gennem et særligt havområde, i at foretage en udtømning uden for det særlige havområde i overensstemmelse med regel 9.
[.....]

Regel 11 - Undtagelsesbestemmelser

Reglerne 9 og 10 finder ikke anvendelse på:

- (a) udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger, som er nødvendig af hensyn til skibets sikkerhed eller for at redde menneskeliv på havet, eller
- (b) udtømning i havet af olie eller olieholdige blandinger som følge af skade på et skib eller dets udstyr:
- (i) under forudsætning af, at der efter skadens indtræden eller opdagelsen af udtømningen er blevet iagttaget alle rimelige forholdsregler med henblik på at undgå udtømningen eller begrænse den til det mindst mulige, og
- (ii) undtagen hvis rederiet eller føreren handlede enten i den hensigt at volde skade eller skødesløst og med viden om, at der sandsynligvis ville opstå skade, eller
- (c) udtømning i havet af olieholdige stoffer, når dette sker med [flagstatens] administrations godkendelse og med det formål at bekæmpe specifikke forureningshændelser og for at begrænse forureningsskaden mest muligt. En sådan udtømning skal godkendes af enhver regering, inden for hvis jurisdiktion udtømningen påtænkes foretaget.